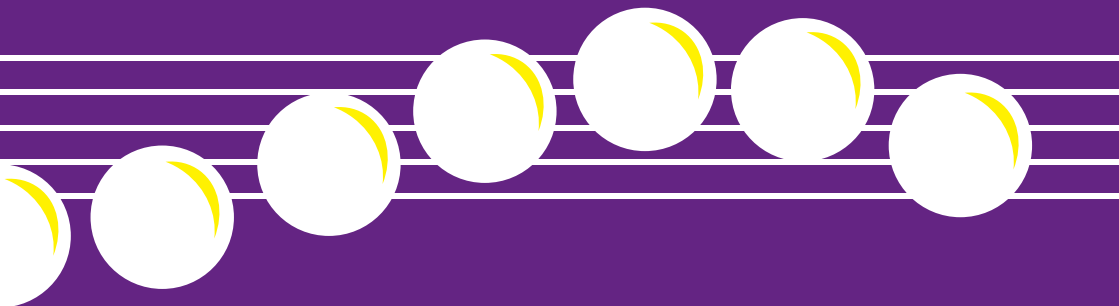




25-29 АВГУСТ
25-29 AUGUST

**ОХРИДСКИ ХОРСКИ
ФЕСТИВАЛ**
OHRID CHOIR FESTIVAL

2011



ОФИЦИЈАЛНА ПРОГРАМА | OFFICIAL PROGRAM

1st Competition Concert, Friday 26.08.2011

- 17.30 **The Choir of the Wrocław University of Environmental and Life Sciences** *Poland*
17.45 **Nilüfer Polyphonic Choir** *Turkey*
18.00 **Gaudium** *Poland*
18.15 **Rondo** *Poland*

2nd Competition Concert, Friday 26.08.2011

- 18.45 **The Girls' Chamber Choir of Jan Evangelista Purkyně University** *Czech Republic*
19.00 **Lazarice** *Serbia*
19.15 **Cantica laetitia** *Czech Republic*
19.30 Break
19.45 **Musica viva** *Serbia*
20.00 **University of Primorska Female Academic Choir** *Slovenia*

3rd Competition Concert, Saturday 27.08.2011

- 10.00 **Vuk Karadžić** *Serbia*
10.15 **The Skowronki Girls' Choir** *Poland*
10.30 **Carmina** *Czech Republic*
10.45 Break
11.00 **Ratko Vukićević** *Serbia*
11.15 **Saint Sava** *Serbia*

4th Competition Concert, Saturday 27.08.2011

- 12.00 **Academic student choir of the Ural Federal University** *Russia*
12.15 **The University of Agriculture in Krakow Choir** *Poland*
12.30 **Resonans con tutti** *Poland*
12.45 **University of Primorska Mixed Academic Choir** *Slovenia*
13.00 Break
13.15 **Carduelis** *Poland*
13.30 **Folk-jazz formation** *Bulgaria*
13.45 **Baruch Brothers** *Serbia*

5th Competition Concert, Saturday 27.08.2011

- 17.30 **Simeonis** *Bulgaria*
17.45 **Teachers' choir of Lviv State Music College** *Ukraine*
18.00 **Pernigele** *Latvia*
18.15 Break
18.30 **Lunds Akademiska Kör** *Sweden*
18.45 **Belcanto** *Russia*

6th Competition Concert, Saturday 27.08.2011

- 19.15 **Juventus** *Latvia*
19.30 **Ipavska Chamber choir** *Slovenia*
19.45 **Chór Miasta Garwolin** *Poland*
20.00 Break
20.15 **Mixed choir Skulte** *Latvia*
20.30 **Cantare** *Lithuania*

7th Competition Concert, Sunday 28.08.2011

- 10.00 **Gamma** *Russia*
10.15 **Vozrozhdenie** *Russia*
10.30 **Vestitorii** *Romania*
10.45 Break
11.00 **Sonet** *Czech Republic*
11.15 **Matejs** *Latvia*

8th Competition Concert, Sunday 28.08.2011

- 12.00 **Anhialo** *Bulgaria*
12.15 **Euterpe** *Romania*
12.30 **Sa Pintadera** *Italy*
12.45 Break
13.00 **Viva** *Bulgaria*
13.15 **Male Miners' Choir** *Poland*
13.30 **Yaroslavsky Spev** *Russia*

Црква Света Софија
Church of St. Sophia

1st Concert of Sacred Music, Friday 26.08.2011

- 10.00 **Rondo** Poland
- 10.10 **Cantica laetitia** Czech Republic
- 10.20 **Sonet** Czech Republic
- 10.30 **St. Paraskeva Academic Choir** Bulgaria
- 10.40 **Ars Viva** Russia

2nd Concert of Sacred Music, Friday 26.08.2011

- 11.00 **Rusalki** Netherlands
- 11.10 **Cantare Mixed Voice Choir** Hungary
- 11.20 **Vozrozhdenie** Russia
- 11.30 **Niš Chamber Choir** Serbia
- 11.40 **Men's Choir Oktetek** Slovenia

3rd Concert of Sacred Music, Friday 26.08.2011

- 12.00 **Carduelis** Poland
- 12.10 **Mixed choir Slawej** Bulgaria
- 12.20 **Gamma** Russia
- 12.30 **Vestitorii** Romania

4th Concert of Sacred Music, Friday 26.08.2011

- 13.00 **The Skowronki Girls' Choir** Poland
- 13.10 **Resonans con tutti** Poland
- 13.20 **Ipavska Chamber choir** Slovenia
- 13.30 **Juventus** Latvia
- 13.40 **Male Miners' Choir** Poland

5th Concert of Sacred Music, Friday 26.08.2011

- 14.00 **The University of Agriculture in Krakow Choir** Poland
- 14.10 **Academic student choir of the Ural Federal University** Russia
- 14.20 **Chór Miasta Garwolin** Poland
- 14.30 **Yaroslavsky Spev** Russia
- 14.40 **Musica viva** Serbia

Дијамантска Сала | Хотел Инекс Горица
Diamond Hall | Hotel Inex Gorica

Folk Concert, Sunday 28.08.2011

- 17.30 **Folk-jazz formation** Bulgaria
- 17.40 **Lazarice** Serbia
- 17.50 **Nilüfer Polyphonic Choir** Turkey
- 18.00 **Ars Viva** Russia
- 18.10 **Dünya Müziği Derneği** Turkey
- 18.20 **Euterpe** Romania
- 18.30 **Men's Choir Oktetek** Slovenia

Folk & Pop Concert, Sunday 28.08.2011

- 19.00 **Carmina** Czech Republic
- 19.10 **Rusalki** Netherlands
- 19.20 **St. Paraskeva Academic Choir** Bulgaria
- 19.30 **Lunds Akademiska Kör** Sweden
- 19.40 **Sa Pintadera** Italy
- 19.50 **Viva** Bulgaria
- 20.00 **Kočo Racin** Macedonia

Page	Choir	Category		Concert			Place	Country	
				Type	Competition	Folk & Pop			Sacred
1	Carmina	A			3	2		Rychnov nad Kněžnou	Czech Republic
2	Skowronki	A			3		4	Poznań	Poland
3	Saint Sava	A			3			Niš	Serbia
4	Ratko Vukičević	A			3			Niš	Serbia
5	Vuk Karadžić	A			3			Kikinda	Serbia
6	Baruch Brothers	B	x		4			Beograd	Serbia
7	Cantica laetitia	B	♀		2		1	Zlín	Czech Republic
8	Carduelis	B	x		4		3	Poniatowa	Poland
9	Folk-jazz formation	B	x		4	1		Sofia	Bulgaria
10	Gaudium	B	x		1			Wrocław	Poland
11	Lazarice	B	♀		2	1		Požarevac	Serbia
12	Musica viva	B	♀		2		5	Svetozar Miletić	Serbia
13	Nilüfer	B	x		1	1		Bursa	Turkey
14	Resonans con tutti	B	x		4		4	Zabrze	Poland
15	Rondo	B	x		1		1	Wrocław	Poland
16	St. Paraskeva	B	x			2	1	Sofia	Bulgaria
17	Jan Evangelista Purkyně University	B	♀		2			Ústí nad Labem	Czech Republic
18	Wroclaw University of Environmental and Life Sciences	B	x		1			Wrocław	Poland
19	University of Agriculture	B	x		4		5	Krakow	Poland
20	University of Primorska	B	♀ x		2 4			Koper	Slovenia
21	Ural Federal University	B	x		4		5	Ekaterinburg	Russia
22	Anhialo	C	♀		8			Pomorie	Bulgaria
23	Ars Viva	C	x			1	1	Moscow	Russia
24	Belcanto	C	x		5			Krasnoyarsk	Russia
25	Cantare Mixed Voice Choir	C	x				2	Gyöngyös	Hungary
26	Cantare	C	x		6			Klaipėda	Lithuania
27	Chór Miasta Garwolin	C	x		6		5	Garwolin	Poland
28	Dünya Müziği Derneği	C	x			1		Bursa	Turkey
29	Euterpe	C	♀		8	1		Bucharest	Romania
30	Gamma	C	x		7		3	Yaroslavl	Russia
31	Ipavska	C	x		6		4	Vipava	Slovenia
32	Juventus	C	x		6		4	Riga	Latvia
33	Kočo Racin	C	x			2		Skopje	Macedonia

34	Lunds Akademiska K�r	C	×	5	2		Lund	Sweden
35	Lviv	C	×	5			Lviv	Ukraine
36	Male Miners' Choir	C	♂	8		4	Lubin	Poland
37	Matejs	C	×	7			Riga	Latvia
38	Niř Chamber Choir	C	×			2	Niř	Serbia
39	Oktetek	C	♂		1	2	Ljubljana	Slovenia
40	Pernigale	C	×	5			Liepupe	Latvia
41	Rusalki	C	♀		2	2	Amsterdam	Netherlands
42	Sa Pintadera	C	♀	8	2		Oristano	Italy
43	Simeonis	C	×	5			Shumen	Bulgaria
44	Skulte	C	×	6			Skulte civil parish	Latvia
45	Slawej	C	×			3	Harmanli	Bulgaria
46	Sonet	C	×	7		1	Vsetín	Czech Republic
47	Vestitorii	C	×	7		3	Arad	Romania
48	Viva	C	♀	8	2		Kozloduy	Bulgaria
49	Vozrozhdenie	C	×	7		2	Yaroslavl	Russia
50	Yaroslavsky Spev	C	♂	8		5	Yaroslavl	Russia

* The information in this brochure was provided by the choirs and the publisher is not responsible for its accuracy.



Martina Bati 



Darinka Matić Marović



 va Koll r



Voicu Popescu



Zapro Zaprov

Jury

Carmina

Rychnov nad Kněžnou

Czech Republic

Karel Štrégl - conductor
Tomáš Havlín- piano accompaniment

Competition Concert

Title

Makedonska humoreska /
Macedonian humoresque

Věneček / Cherry

Słoneczko już zaszło / Lullaby

Salve Regina

Puttin' on the Ritz

Composer

Todor Skalovski

Zdeněk Lukáš

Ludwik Rok

Javier Busto

Irving Berlin

Lyrics

Transcription for
children choir: V.Ilij
Czech folk text
Polish Folk Song
Liturgical text
Irving Berlin;
arr. Kirby Shaw



Pop Section

Title

Nikdo nic nikdy nemá /
Nothing is definitive
Vois sur ton chemin
Puttin' on the Ritz

Composer

Jaroslav Ježek

Bruno Coulais

Irving Berlin

Lyrics

Jan Werich
Bruno Coulais
Irving Berlin;
arr. Kirby Shaw

The Rychnov childrens choir was founded in 1992. The choir practices at the Art School in the town of Rychnov nad Kněžnou and currently has 240 children from ages 6 to 18 years. Carmina is a name used for the representative part of the choir. They have given many concerts on local stages and have toured all around Europe - from the Polar Circle to Barcelona and USA.

Karel Štrégl worked as an assistant conductor in the boys' choir "Boni Pueri" and at the same time was the conductor of the women's choir "Vocal Harmony". This choir won several prizes in international competitions in Greece and Switzerland. He founded Carmina, and he has been the conductor and the artistic director of this choir ever since.

Rychnov nad Kněžnou is a gate to The Eagle Mountains in the northeast of the Czech Republic on the border with Poland. The region was proclaimed a nature reserve area in 1969.



The Skowronki

Girls' Choir

Poznań

Poland

Alicja Szeluga - conductor
Chaslau Lynsha- piano accompaniment
Benigna Jaskulska- voice teacher

Competition Concert

Title	Composer	Lyrics
Hegyi Ejszakak / Night in the mountains	Zoltan Kodaly	Without words
Što mi e milo	-	Macedonian Folk Song
Stoneczko już zaszło / Lullaby	Ludwik Rok	Polish Folk Song
Mister Sandman	Pat Ballard; arr. Ed Lojeski	Pat Ballard
La petites fille sage from "Petites Voix" / The Little Girl	Francis Poulenc	-
Le harrison from "Petites Voix" / Hedgehog	-	-



Sacred Section

Title	Composer	Lyrics
Zdrowaś Królewno wyborna / Ave Maria	Andrzej Koszewski	-
Domine Fili Unigenite from "Gloria"	Antonio Vivaldi	Latin
All things bright and beautiful	John Rutter	Mrs. C. F. Alexander

2

The Skowronki Girls' Choir is one of the most important girls' choirs in Poland. It was founded in 1950 at Zamek Culture Centre in Poznań. The choir is made up of pupils from primary and secondary schools in Poznań.

The choir has taken part in festivals and choral workshops in Poland, Hungary, Slovenia, Spain, France, Belgium, Latvia, Germany, Italy, and Israel. It records for television and radio, and releases albums. It co-operates with The Poznań Philharmonic Orchestra. In 2010, the Choir received an "Honorary Badge for Services to Wielkopolska Province".

Alicja Szeluga is the conductor and artistic director of the Choir, as well as a teacher and aficionado of choral music. She graduated from the Poznań Academy of Music. She also lectured at the Teacher College and Poznań Academy of Music. She joined the Skowronki Choir in 1991.

Poznań is a city with a history that goes back more than a thousand years. It was here that the first Polish rulers have settled. Modern Poznań is a vibrant metropolis, a perfect place for business, culture and entertainment.



Saint Sava

Primary School Choir

Niš

Serbia

Gordana Stamenković - conductor
Dalibor Marković - piano accompaniment



Competition Concert

Title	Composer	Lyrics
Agni partene	Valaam monk's chorus	-
Frula / Fife	Zlatan Vauda	-
Ovčar po breg odi / Shepherd on hill walks	Ljubomir Krstić	-
Ergen deda / Celibate grandfather	Petar Leondek	-
Dafino / Dafina	Traditional Macedonian	-
Adiemus	Karl Jenkins	-
Calypso	Jan Holdstock	-

The choir of St. Sava primary school in Niš traditionally performs at all important events in the city and beyond. The conductor, Ms. Gordana Stamenković, is an experienced educator of music and she works in two primary schools as a teacher of music and choral singing. She has won numerous awards at regional and national competitions in Serbia.

Niš is the second-largest city in Serbia (after Belgrade), and is the largest city in the southern part of the country. According to the 2008 census, the municipality of Niš had 370,000 inhabitants. Niš is the administrative center of the Nišava District. It is one of the oldest cities in the Balkans and is believed

to be the birth place of the Roman Emperor Constantine. In 2013 the city will host the Ecumenical Assembly of Christian Churches, to mark 1700 years of Constantine's Edict of Milan.



Ratko Vukićević

Primary School Choir

Niš

Serbia



Valentina Dinić - conductor
Sava Stevanović, Filip Radosavljević - guitars
Predrag Petrović - bass
Aleksa Simić - violin

Competition Concert

Title

Kyrie Eleison

Tumbai

Papagenos Glockenspiel

Dožd / Rain

A b'e! Da b'e! Zum!

Somewhere Over The

Rainbow

Composer

Prayer of Christian liturgy

Israeli native song

Wolfgang Amadeus Mozart

Mihajlo Nikolovski

Dragana Veličković

Harold Arlen; arr. Saša

Nikolovski - Đumar

Lyrics

Byzantine-Rite Eastern
Christianity

Native song

Emanuel Schikaneder

Stojan Tarapuzza

Dragana Veličković

Yip Harburg

4

Primary school “Ratko Vukicević” Choir comes from Niš, Serbia, a city well-known for its history, people and tradition of choral singing. The choir “Ratko Vukićević” started regularly participating in competitions in 1996, after music teacher Valentina Dinić joined the school. Under the leadership of Ms Valentina Dinić, the choir achieved seven first place prizes, three second and three third at the annual Choir Festival of the Republic of Serbia.

Ms Dinić, music teacher and conductor, studied and graduated in Skopje, at the Faculty of Music. Being interested in choral singing, both as a singer and as a conductor, she has been taking an active part in numerous seminars on different aspects of choral singing.

The joy of singing and friendship motivates both the teacher and the students to do their best. Some of the students are still members of the choir even after finishing primary education in the school.



Vuk Karadžić

Primary School Choir

Kikinda



Serbia

Biljana Jeremić - conductor
Ljubica Jeremić, Tanja Djurdjević - solo vocals
Bojana Božin - piano accompaniment



Competition Concert

Title

Gospodi pomiluj, Carska
suguba jektenija
Prva svita iz Srbije
Muva
Ne sedi Džemo
The lion sleeps tonight

Composer

Anonymous
M. Tajčević
K. Erno
Anonymous
G. D. Weiss; H. Peretti;
arr. W.Gabler

Lyrics

Liturgical
V. Đorđević
K. T. Širato
Trad. Macedonian
L. Creatore

This choir has been in existence for more than ten years, taking part in many International Choir Festivals. It has been declared the best children's choir in our country and its conductor as the best conductor in the category of children's choirs. Last year in May, the choir took part in the European Music festival in Neerpelt, Belgium and won the second prize. The year before the choir was in the Choir Festival in Bad Ischl, Austria, where it won the bronze medal. All the members of the choir are looking forward to coming to the Ohrid festival since they were there a few years ago and had many great memories of spending time in this beautiful town.

The conductor, Biljana Jeremić is now working at the teacher-training School in Sombor, lecturing on methods of music teaching.



Baruch Brothers



Serbia

Beograd

Stefan Zekić - conductor
Radan Jovanović - piano
Aleksandar Radulović - tabor



Competition Concert

Title	Composer	Lyrics
Capricciata a tre voci (Contrappunto bestiale alla mente) / Counterpoint of the Animals	Adriano Banchieri	Adriano Banchieri
Simona Mi Dimona / Simona from Dimona	arr. Joshua Jacobson	Folk song
Makedonska humoreska	Todor Skalovski	-
IV Duhovni stih / Forth Spiritual verse	Marko Tajčević	Liturgical text
II Rukovet / II Garland	Stevan Stojanović Mokranjac	Folk song

6

The “Baruch Brothers” choir (hor ‘Braća Baruh’) from Belgrade was founded in 1879 as Serbian-Jewish Singing Society. It changed its name in the memory of three brothers from a famous Belgrade Jewish family, Baruh, who were killed during the outbreak of the Second World War. Some researchers claim that it’s the world’s oldest Jewish choir. During its many years of work, the choir has held numerous concerts in all relevant music centres in the former Yugoslavia and throughout the world, from Europe to concerts in New York’s Carnegie Hall in 1978. The choir is a regular participant of all prominent classical music festivals (BEMUS, BELEF, Days of Mokranjac in Negotin, ICF in Nis, etc.) where it regularly wins prizes and acknowledgments for its performance. The choir’s immense repertory always includes eminent opuses of world authors, and Serbian and Jewish composers, throughout all epochs and styles. Some of the prominent singers from the choir’s history includes S. S. Mokranjac, J. Marinković, S. Hristić, B. Babić, B. Pašcan, A. Vujić, and D. Savić. “Braća Baruh” choir has recorded two LP records and one CD for PGP RTS.

The choir is currently conducted by Stefan Zekić.



Cantica laetitia

Chamber Choir

Zlín



Czech Republic

Josef Surovák - conductor
Jan Nowak - piano
Tomáš Geryk - violin
Martin Nosek - solo vocal



Competition Concert

Title

Fac ut ardeat cor meum
Má hvězda
Radujsja Bogorodice
Tovačovský hatě
Gorale

Composer

Giovanni Battista Pargolesi
Bedřich Smetana
Zapro Zaprov
arr. Milan Uherek
arr. Jan Vičar

Lyrics

from Stabat Mater
Bedřich Peška
Orthodox spiritual
Folk poetry
Highlanders' motives

Sacred Section

Title

Hymnus
Ave Maria

Composer

Otmar Mácha
Arvid Platpers

Lyrics

Jan Ámos Komenský
-

7

The chamber choir “Cantica laetitia” was founded in 2004, like a selective organ of the children’s choir “Cantica” Zlín. There sing largely the singers in the choir, who attended the children’s choir. This representative group takes part in the most prestigious matters of the choir, for example: birthday concert for Tomáš Baťa in the Spanish Hall of the Prague Castle; and the first night of the composition “Carohrátky” by Zdeněk Lukáš, dedicated to DPS Cantica, which Cantica laetitia performed at the opening concert of the international festival “Spring is opening” with the Prize of Zdeněk Lukáš in Kroměříž. In spite of the short time it’s been working, the choir has won prizes at international festivals.

The repertoire of the choir covers mostly music of Czech composers living in the 20th century. The choir conductor is Josef Surovák and accompanied on the piano by Jan Nowak.



Carduelis

Youth Choir

Poniatowa



Poland

Dagmara Matysik - conductor
Wojciech Wójtowicz - manager



Competition Concert

Title	Composer	Lyrics
Der Mensch, vom Weibe geboren See, see the shepherd's Queen Lux aurumque Namawiła Kasia La nuerte del angel Rum, dum, dum	Johann Christoph Bach Thomas Tomkins Eric Whitacre Romuald Twardowski Astor Piazzolla Dragan Šuplevski	- - - - -

Sacred Section

Title	Composer	Lyrics
Locus iste Ave Regina celorum Cruz Fidelis Gloria z Missa Brevis	Anton Bruckner Tadeusz Pacierkiewicz Mateusz Dębski Carlos Alberto Pinto Fonseca	- - - -

8

The Youth Choir “Carduelis” repertoire varies from a cappella to vocal-instrumental pieces by Polish and foreign composers. It performs music spanning the 15th to 21st century, from ancient to modern and pop music, and regularly commissions new works. It has made a number of critically acclaimed recordings, many premiere performances of contemporary works and artistic projects with professional music groups. The choir takes part in numerous festivals and contests in Poland, all over Europe and beyond, gaining the highest prizes and awards.

The conductor and artistic director of the Youth Choir Carduelis (selected from choir “Szczygiełki”) is Dagmara Matysik, who has been the conductor of the Szczygiełki Choir from 1997 until 2007. Dagmara graduated from T. Szeli-gowski Music School in Lublin in the solo singing class, and obtained her degree at The Institute of Music and Fine Arts at Marie-Curie Skłodowska University in Lublin in The Faculty of Music Education.



Folk–jazz formation

Student choir of the New Bulgarian University

Sofia

Bulgaria

Georgi Metev Petkov - conductor



Competition Concert

Title	Composer	Lyrics
Tebe poem / Unto Thee We Sing	Dobri Hristov	Spiritual
Tainstven mig / Mystic Moment	Georgi Petkov	Georgi Petkov
Skat anekdot / Skate Anecdote	Georgi Petkov	Georgi Petkov
Mesechinka / Moon	Georgi Petkov	Traditional
Rum, dum, dum	Dragan Šuplevski	Traditional

Folk Section

Title	Composer	Lyrics
Tainstven mig / Mystic Moment	Georgi Petkov	Georgi Petkov
Skat anekdot / Skate Anecdote	Georgi Petkov	Georgi Petkov

9

The student choir “Folk-jazz formation” of the New Bulgarian University is one of the newest and most original Bulgarian youth choirs with concert activity. The choir has many first and special awards at national and international competitions. The choir was founded in 2002 by assistant professor Georgi Petkov and it is recognizable by its own style,

Assistant professor Georgi Petkov is a music teacher at the New Bulgarian University, where he is a well known conductor and composer of the international scene. His work as a composer consists of more than 200 compositions, many of which have been published by well known musical companies.



Gaudium

the Choir of the University of Wrocław

Wrocław

Alan Urbanek - conductor

Agnieszka Matusiewicz, Katarzyna Pieter, Ryszard Matusiewicz,
Maciej Wojciechowski, Michał Oganiaczyk, Adam Plichta - solo vocals



Competition Concert

Title	Composer	Lyrics
A Hymn to the Virgin	Benjamin Britten	-
Bogorodice Djevo radujsa	Sergiej Rahmanjinov	-
Ave Maria	Javier Busto	-
Echo	Orlando di Lasso	-

The Choir of the University of Wrocław “Gaudium” has been active since 1983. It was formed mainly by the students of University of Wrocław and of other Wrocław’s academies. Since 1993 the choir’s artistic manager has been professor Alan Urbanek. In the past, the choir was conducted by such outstanding conductors as Kurt Masur, Jerzy Maksymiuk, and Leon Botstein. It also cooperates with choirs of Jagiellonian University and University of Warsaw. In 2002 the Choir sang in a series of concerts dedicated to memory of victims of World Trade Center attack. The choir has won many prestigious awards: Wrocław Music Award, first place at the International Choir Festival in Moscow, silver medal at the International Choral Competition in Athens, bronze diploma at the International Choral Competition in Budapest, and a special award at the International Festival of Orthodox Church Music in Hajnowka. Choir Gaudium has recorded CDs, inter alia, and concerts during the International Festival Wroclavia Cantans L. Van Beethoven’s “Ninth Symphony”, Grechaninov’s “Liturgia Domestica”, G. Faure’s “Requiem” (recording made during a concert in Charlotte, USA). It has performed in Austria, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Italy, Lithuania, Russia, and USA.



Lazarice

Female Choir of Požarevac Secondary School

Požarevac

Serbia



Đorđe Janković - conductor

Nevena Josić, Marija Dimitrijević, Ana Lepović - solo vocals

Ana Lepović - piano accompaniment

Milica Milosavljević - tambourine



Competition Concert

Title

I rukovet / 1st Garland
Priidite ublažim Josifa /
Come, Let Us Bless Joseph

Con umore / With Humour
L'umorista / The Humorist

Composer

Stevan Mokranjac

Pavel Česnokov

Vlastimir Nikolovski
Giovanni Giacomo Gastoldi

Lyrics

Folk songs from Serbia

Spiritual (sticheron on
Great Friday)

Slavko Janevski
-

Folk Section

Title

Ergen dedo / The Old Bachelor
Ne shodylo vranци sonečko /
The Sun Did Not Rise in the
Morning
Kolovođa / The Leading
Circle Dancer

Composer

Arr. Đorđe Janković

Ivan Bidak

Aksentije Maksimović

Lyrics

Bulgarian folk song

Ukrainian folk song

Serbian folk song

“Lazarice” was initially formed in 2005 as an ethno music group only for the purpose of school performances, and at the beginning all initiatives came from students themselves. However, as early as 2006, the group had significantly expanded and became the Lazarice Choir, oriented towards four-voice choral singing and a capella music.

The Choir has made recordings for Radio Belgrade, performed on Radio Television of Serbia and received the Požarevac City Charter twice. Surprisingly, it is made up of only high school girls with little musical education.

“Lazarice” has been conducted, from his high school days, by Đorđe Janković, now a postgraduate and a Serbian language teacher.



Musica viva

Girls' Vocal Ensemble

Svetozar Miletić

Serbia



Marita Topić - conductor

Alen Marković - piano accompaniment in open-air performance

Competition Concert

Title	Composer	Lyrics
Slavej pee na trendafil / The nightingale sings on the rose	Dragan Šuplevski	Traditional Macedonian
X Rukovet / 10th Garland Dodolske pesme	Stevan Stojanović Mokranjac Marko Tajčević	Traditional
Ex ore infantium / Out of the mouth of infants	Ivan Lukačić	Psalms 8.2

Sacred Section

Title	Composer	Lyrics
Kyrie eleison	Byzantine chant	Liturgical text
Tebe poem / To Thee We Sing	Stevan Stojanović Mokranjac	From Liturgy of St. John Chrysostom
Svjati Bože / Holly God	Stevan Stojanović Mokranjac	From Liturgy of St. John Chrysostom
Alilulja	Stevan Stojanović Mokranjac	From Liturgy of St. John Chrysostom
Pričastno	Stevan Stojanović Mokranjac	Liturgical text

Girls' Vocal Ensemble "Musica Viva" began in 2001 as a childrens school choir. In 2002 and 2005 the Choir won First Prizes at the National Children Choir Competition. In 2006 the Choir entered the youth choir category and won Silver Diploma at the "Vojvodina's Youth Choir Festival" in Novi Sad, and Bronze Diploma at the "Serbian Youth Choir Festival" in Novi Pazar (also in 2007 and 2008). The ensemble has given many concerts in Serbia and abroad (Croatia, Hungary, Slovenia, Macedonia, Bosnia and Hercegovina).

Marita Topic is the founder, conductor and artistic director of the ensemble.

Svetozar Miletić is a village in the north part of Serbia, in the heart of Pannonian plain. The structure of its 2500 inhabitants is multiethnic (Serbs, Croats, Hungarians, Bunjevci etc.). Agriculture is the biggest economic contributor. The village was named after Svetozar Miletić, a political leader of Serbs in Vojvodina from the second half of the 19th century.



Nilüfer

Polyphonic Choir

Bursa

Z. Göknur Yıldız - conductor
Lale Necef - piano accompaniment



Competition Concert

Title

Ave Maria
Emrem Yunus adlı Sahne
Yapıtından "Final Şarkısı" /
Emrem Yunus work of the
stage "Final Song"
Dök Zülfünü Meydana Gel
Ceviz Oynamaya Geldim
Ben Giderim Batuma
Çae Şukarie

Composer

G.P. da Palestrina

Lyrics

-

Nedim Yıldız
Nevid Kodallı
Nedim Yıldız
Ferit Tüzün
Dragan Šuplevski

Yunus Emre
Mustafa Çavuş
Adnan Türöz
Münire Tarabuş
-

Folk Section

Title

Zekiyem
Ceviz Oynamaya Geldim
Bursa Sekme
Ben Giderim Batuma

Composer

Nevid Kodallı
Nedim Yıldız
Eduard Zuckmayer
Ferit Tüzün

Lyrics

Necatî Basara
Adnan Türöz
-
Münire Tarabuş

The Nilüfer Polyphonic Choir, consisting of 19 music teachers and students from various music departments, is in its 4th year. Since its creation, the choir has taken part in choir competitions: International May Choir Competition (Bulgaria-Varna 2007), Vivace International Choir Festival (Hungary - Veszprem 2008) and International choral festival "Singing World" (August 1-3, 2010. St. Petersburg, Russia). They were awarded the Conductor Prize in Bulgaria in 2007 and at the Veszprem City Choir in Hungary in 2008. Besides these international competitions and festivals, the choir has participated in various competitions at the national level in Turkey.

Since 2005, the choir's conductor is Z. Goknur Yıldız . She is born in Bursa and graduated from Gazi University, Faculty of Education, Music Branch in 1993. She completed the Master of Arts degree in 1999 at the same University.



Zabrze Youth Choir

Zabrze

Waldemar Gałązka, Arlena Różycka-Gałązka - conductors
Maria Kroczek - director



Competition Concert

Title

Il est bel et bon
Trois chansons: Dieu! Qu'il
la fait bon regarder!
Jerusalem gaude
Psalmus 91: Denn Er hat
seinen Engeln befohlen

Wesoła

Trzy baby part 1, 3
Rum, dum, dum

Composer

Pierre Passereau

Claude Debussy
Jacobus Gallus

Felix Mendelssohn-
Bartholdy

Jan Krenz

Juliusz Łuciuk
Dragan Suplevski

Lyrics

-

Charles d'Orleans
Sacral, Biblical text

-

Folk, Traditional Polish

Folk, Traditional Polish

Folk, Traditional Macedonian

Sacred Section

Title

Jesu dulcis memoria
Cantus gloriosus

Composer

Leo Nestor
Józef Świder

Lyrics

Sacral, The Rosy Sequence
Sacral

Zabrze Youth Choir "Resonans con tutti" (Zabrzański Chór Młodzieżowy "Resonans con tutti") im. Norberta Grzegorza Kroczka was founded in 1970 by Maria and Norbert Kroczek. The ensemble consists of nearly 80 enthusiasts of the choral music - mostly youth aged between 15-27 years old. Waldemar Gałązka has been the conductor of the choir since 1994, when he took over this position after the tragic death of Norbert Kroczek which happened during the competition in Cork, Ireland. The voice emission is taken care of by the II conductor, Arlena Różycka-Gałązka.



The choir's repertoire embraces both a cappella pieces, as well as vocal-instrumental compositions originating from various ages. "Resonans con tutti" has been regularly taking part in various vocal competitions.

Vocal Ensemble of Wrocław's Grażyna Bacewicz's 1st Degree Musical School Wrocław

Małgorzata Podzielny - conductor



Competition Concert

Title

What if I never speed
Hej bystra wodicka
Salmo 150 / Psalmus 150
Ave Regina coelorum /
Hail Queen of Heaven
Rum dum dum
Chili con carne

Composer

John Dowland
Edward Bury
Ernani Aguiar

Lyrics

Anonymous
Traditional Polish
-

Melchor Lopez

Dragan Šuplevski
Anders Edenroth

-
Traditional Macedonian
The Real Group

Sacred Section

Title

Alleluja. Chwalcie Pana Boga /
Alleluja. Praise the Lord
(Psalmus 116)
Ave Regina coelorum / Hail
Queen of Heaven
Gloria z Missa Brevis / Gloria
from Short Mass
Salmo 150 / Psalmus 150

Composer

Waclaw from Szamotuły
Melchor Lopez
Marian Sawa
Ernani Aguiar

Lyrics

-
-
-
-

Vocal Ensemble Rondo of Wrocław's Grażyna Bacewicz's 1st Degree Musical School was created by a students' initiative in 2006. It consists of former students of Wrocław's Grażyna Bacewicz's 1st Degree Musical School's graduates and former members of "Con Brio" choir, who are currently in Wrocław's upper schools and universities.

The Ensemble is conducted by Małgorzata Podzielny – graduate of the Musical Education Institute and the Institute of Composing, Conducting, Musical Theory and Music therapy – the section



of Music Theory at Wrocław's K. Lipiński's Academy of Music (diplomas with excellent marks), and Postgraduate Choirmasters Studies in Bydgoszcz (diploma with distinction). In 2010 she acquired a PhD title at K. Lipiński's Academy of Music.

St. Paraskeva

Academic Choir at the National Academy of Arts

Sofia

Bulgaria

Galina Lukanova - conductor

Steliana Barakova and Severin Vassilev - assistants of the conductor

Deniza Korzanova, Yolina Katzarova, Maria Pashkunova - organizers

Folk Section

Title

Bre, Petrunko
Stara sa maika ni lozhe /
Old Mother Can not be Lied
Down
Rachenitsa
Haide bre, Yano / Come on,
Yano
Trendafilcheto

Composer

Philip Koutev

Todor Popov
Dobri Christov

Petko Stainov
Nikolai Kaufman

Lyrics

Folk text

Folk text
Folk text

Folk text
Folk text



Sacred Section

Title

Slava Otzu I Sinu / Glory to
the Father and to the Son
Bogoroditse devo raduisia /
Bogoroditse rejoice
Dostoino est / It is worthy
Hvalite Gospoda s nebes /
Glory the Lord

Composer

Ioan Kukuzel

Arvo Pyart
Staroruskii

Petar Dinev

Lyrics

Orthodox text

Orthodox text
Orthodox text

Orthodox text

16

Sveta Paraskeva Academic Choir at the National Academy of Arts is a direct successor to Sveta Paraskeva Choir School, which was founded and headed by the great Bulgarian conductor Mrs. Petya Pavlovitch (1939 – 2007). The successor of her work is her longstanding assistant and former deputy conductor of the ensemble, Galina Lukanova. The newly re-established choir has been in existence since March, 2008.

Galina Lukanova studied under the tutelage of professor Georghii Robev and professor Theodora Pavlovitch. She took part in the master class of the European Academy for Young Choral Conductors, Marktobendorf, Germany under professor W. Hempfling (Germany) and professor P. Ledger (Great Britain).

Sofia is the capital and largest city of Bulgaria and the 12th largest city by population in the European Union with a population of 1.27 million people and with 1.4 million people in the metropolitan area. It is located in western Bulgaria, at the foot of Mount Vitosha and is ranked as a Beta world city.



Choir

of Jan Evangelista Purkyně University

Ústí nad Labem

Vladimír Kuželka - conductor
Dita Eiseltova - piano accompaniment

Competition Concert

Title	Composer	Lyrics
Deo Gracias	Benjamin Britten	Latin
Adoramus te, Christe Pueri hebraeorum	Johannes Brahms	Latin
Pred muzikú / In front of Music	Jan Míšek	Latin
Šijte mně sukničky, Jakej by milej byl / Sew me the Skits, What could be my Dear	Petr Řezníček	Folk
Elegie	Jiří Holubec	Folk
Tenera iuventa / Quickly Time Passes	Vlastimír Nikolovski	Folk
	Zdeněk Lukáš	Old Latin Student Poem

17

The Choir was created in the autumn of 1990. The repertoire is focused especially to compositions of contemporary composers and folk music arrangements. It has achieved remarkable results at international competitions. The most important ones include: 1st place at Spanish Cantonigros (1990), 1st place and Gold Zone at IFAS Pardubice (1998, 2002) and Gold Zone at the XVth festival "Trnava Choir Days". The latest success was obtaining The Silver Prize in the category of female choirs, The Special Prize of the jury for the interpretation of the contemporary czech choral production, The Silver Prize in the folklore category and The Golden Prize in the category: „Honor of the Jubilee Authors of the Czech Music 2004“ at the 18th International Festival of Academic Choirs IFAS Pardubice 2004 (1st – 4th July 2004). The choir took part in the prestigious International Festival of Choral Art Jihlava 2005, and has

had successful concert tours to Belgium and England. In 2005, the choir gave the anniversary concert to the 15th jubilee of the foundation of the choir, which took place in the North-Bohemia Theatre of Opera and Ballet in May in Ústí nad Labem.

From the very beginning, its choirmaster has been Doc. Paed Dr. Vladimír Kuželka.



The Choir of the Wrocław University of Environmental and Life Sciences

Wrocław

Poland

Alan Urbanek - conductor



Competition Concert

Title	Composer	Lyrics
Sicut Cervus / Like a Deer	Giovanni Pierluigi da Palestrina	-
Amor vittorioso / Victorious Love	Giovanni Giacomo Gastoldi	-
Otcze nasz / Our Father Piesn Cherubinow / A Cherubim's Song	Awerkiusz Kiedrow Dymitr Bortniański	- -

Wrocław University of Environmental and Life Sciences' Choir is one of the youngest academic institution music bands in Poland. The choir played their first concert in January 2010 and have been dynamically evolving ever since, playing numerous oratorios and a cappella concerts. The plans for their artistic development in the next two years are ambitious. The Choir's activity has been possible thanks to the enormous kindness of the University's authorities. The positions of Artistic Director and conductor for the choir are held by Professor Alan Urbanek.



The University of Agriculture in Krakow Choir

Krakow

Poland

Joanna Gutowska-Kuzmicz - conductor
Agata Tomasik - soprano solo



Competition Concert

Title

Hear my prayer, o Lord
Miserere mei Deus / Have
mercy upon me, O God
Caje sukarije
Laudate Dominum / Praise
the Lord
Mazur
Pošla moma na voda

Composer

Henry Purcell

Grzegorz Miśkiewicz
Dragan Šuplevski

Michał Zieliński
Piotr Maszyński
Zbjislav Simič

Lyrics

Psalm 102

Psalm 50
Traditional Macedonian

Psalm 116
Traditional Polish
Traditional Macedonian

Sacred Section

Title

Miserere mei Deus / Have
mercy upon me, O God
Parce Domine / Spare your
people Lord

Composer

Grzegorz Miśkiewicz

Feliks Nowowiejski

Lyrics

Psalm 50

Catholic Anthem

19

The University of Agriculture in Krakow Choir was founded in December 2003 by the initiative of staff and students. Currently it contains 50 singers, mainly students of Horticulture, Forestry, Food Technology and Agriculture and Economics and also Agricultural University employees, PhD students and persons from other universities.

The choir participates in most important ceremonies held at the University, such as: academic year inauguration, and conferment of honorary doctor, PhD or DSc. degrees. The choir is a co-organiser of the annual Christmas carol singing meeting of the Agricultural University employees.

The most important achievements comprise performance at choir several choir competitions, for example: 20th International Festival of Advent and Christmas Music - Praga 2010 (received the Silver Diploma), 20th Competition of Carols - Tychy 2011 (received the Grand Prix), 5th Festival of Passion Songs – Bydgoszcz 2011 (received the Gold Diploma and the Special Award).



Academic Choirs *Female & Mixed*

Koper

Competition Concert (*Mixed Choir*)

Title	Composer	Lyrics
Unser Keiner Lebet Sich Selber, Swv 374 / Whether We Live Or Die, It Must Be For God	Heinrich Schütz	Romans 14, 7-8
Os Justi / The Mouth Of The Righteous	Anton Bruckner	Psalm 37: 30-31
Ave Maria / Hail Mary	Ambrož Čopi	Luke 1:28
Vem, Da Je Zopet Pomlad / I Know The Spring Is Again	Lojze Lebič	-



Ambrož Čopi - conductor

Competition Concert (*Female Choir*)

Title	Composer	Lyrics
O Regem Caeli - Natus Est Nobis / Oh King of Heavens – This Day a Saviour	Tomas Luis de Victoria	Sacral from Breviary
Der Wasserman / The Waterman	Robert Schumann	Justinus Kerner
Čas / Time	Lojze Lebič	Jakob Šešerko
Fčelica Zleteila / The Little Bee Flew Up	Lojze Lebič	After the folk motifs from Prekmurje

20

The Academic Choir of the University of Primorska (APZ UP) marks the seventh year of prolific performances under the auspices of the Student Organization of the University of Primorska. The choir consists of about forty students, along with some external enthusiasts of choral singing.

Ambrož Čopi (1973) graduated from the composition class of Dane Škerl at the Academy of Music in Ljubljana; he completed his post-graduate studies in the class of Uroš Rojko. His compositions received awards at numerous composer competitions and are included on CD's by national and foreign choirs.

Koper, the oldest town in Slovenia, was developed on a rocky island with the Roman name Capris. Today Koper is a commercial and tourist city, continuing to develop its offer in terms of seaside resorts, nautical tourism, sports and shopping. It has also become a University City.



Academic student choir of the Ural Federal University

Ekaterinburg

Russia

Svetlana Dolnikovskaya - conductor
Oksana Suslova - concertmaster (piano)



Folk Section

Title	Composer	Lyrics
“Vyesyenniye vody” op.14 №11 / “Spring water” op.14 №1 “Bogoroditse, Devo, raduisiya” iz “Vsenoshchnogo bdemiya” op.37 №6 / “Pray to Virgin Mary” of the “All night Virgil” op.37 №6	Sergey Rakhmaninov	Fedor Tyutchev
Oi, vse kumushki domoiy / Elegija / Elegy	Dragan Shuplevski	Kosta Solev Racin
Neznakomka / Unknown Lady All that have life and breath praise ye the Lord	Yuri Falik Rene Clausen	Alexander Blok Bible

Sacred Section

Title	Composer	Lyrics
Khristos Voskryesye / Christ is risen “Svyatyi Bozhe” iz Liturgii Ioanna Zlatousta, op.41 / Liturgy of St. John Chrysostom №4 “Svyatyi Bozhe”, op.41	Poteryayko	Bible
“Bogoroditse, Devo, raduisiya” iz “Vsenoshchnogo bdemiya” op.37 №6 / “Pray to Virgin Mary” of the “All night Virgil” op.37 №6	Petr Tchaikovskiy Sergey Rakhmaninov	Bible Bible
“Agnus Dei” from “A Little Jazz Mass” All that have life and breath praise ye the Lord	Bob Chilcott Rene Clausen	Bible Bible

21

The Academic Student Choir of the Ural Federal University named after the First President of Russia B.N.Yeltsin (UPI Choir, 1955-1993) was restored by Svetlana Dolnikovskaya in March 2003.

Svetlana Dolnikovskaya and Academic student choir of the Ural Federal University named after the First President of Russia B.N.Yeltsin are laureates of all-Russian and international contests in Russia, Czech Republic, Slovakia, Austria, and Belgium.

The city of Ekaterinburg was founded in 1723 by the order of Peter the Great to become a plant and fortress city on the Iset River. The city received its name in honour of Empress Ekaterina I.



Anhialo

Women Choir

Pomorie

Alexander Perperiev - conductor
Maria Tenekedzhieva - president



Competition Concert

Title

Dostoino est
Parce Domine
Perunika
Elegija
Bre, Ivane!
Piltense pee, govori

Composer

Artemii L. Vedel
Menegali
Parashkev Hadziev
Vlastimir Nikolovski
Anastas Naumov
Krasimir Kyurkchiiski

Lyrics

-
-
Traditional
Traditional
Traditional
Traditional

The Anhialo womens choir of the town of Pomorie was founded in 1988 as a continuation of the town singing traditions from the beginning of the previous century. It is affiliated with the Anhialo singing society whose aim is to popularize Bulgarian as well as world song inheritance in this country and abroad. The Anhialo singing society, presided by Ms. Maria Tenekedjjeva, became a member of the Bulgarian Quire Union in 1992.

At present about twenty women of various professions and age groups sing in the choir, united by their love for this beautiful, exciting and difficult art. Since the beginning of 2009, Mr. Alexander Perperiev – an opera choirmaster of the town of Bourgas (graduate of the Musical Academy of Plovdiv) has been its chief conductor.

The CV of the Anhialo womens choir comprises of hundreds of concert and competition performances. It has been awarded a number of prizes, diplomas and awards. It is a laureate of the VII Republican Festival, the XIII “G. Dimitrov” International Competition - Varna, Bulgaria, X International festival - Karditsa, Greece, and won three silver prizes at the VI “F. I. Shaliapin” International Festival - Yalta, Crim (Ukraine). It participated in the international festivals in Argos Oresticos and Kavala - Greece, Nis - Serbia, Bratislava - Slovakia, as well as those in the Bulgarian towns of Yambol, Stara Zabora, Veliko Turnovo and Bourgas. It is an active participant in the cultural life of the municipality of the town of Pomorie. Its repertoire includes songs of different styles and epochs, as well as folklore music.



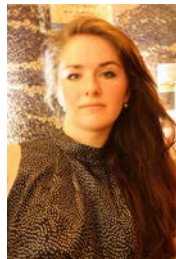
Ars Viva

Chamber choir

Moscow

Russia

Liudmila Eryutkina & Dmitry Shmelev - conductor
Aleeva - solo vocal



Folk Section

Title

V temnom lese / In dark forest
Akh, ti step shirokaya /
Ah, you steppe wide
Oi, vse kumushki domoiy /
Oi, all girls home
Susidko / Neighbour
Veniki / Brooms
Shtshedrik, shtshedrik
Vniz po matushke po Volge /
Down the Volga river

Composer

arr. A. Sveshnikov

arr. A. Sveshnikov

arr. A. Sveshnikov
arr. M. Leontovich
arr. F. Rubtsov
arr. M. Leontovich

arr. A. Sveshnikov

Lyrics

Folk

Folk

Folk
Folk
Folk
Folk

Folk



Sacred Section

Title

Da voskresnet Bog /
Let God arise
Bogoroditse Devo raduiysya /
Hail, oh Virgin Birth-Giver of
God
Tebe poem / We sing Thee

Composer

D. Bortnyanskiy

S. Rachmaninov
S. Rachmaninov

A. Lvov
P. Chaikovskiy

G. Sviridov
S. Rachmaninov

Lyrics

Stanzas for Easter

All-night vigil, op.37, №6
From Liturgy of St. John
Chrysostom op. 31

Troparion on Great Thursday
Is Liturgii soch. 41, №8

№4 from “Not uttered miracle”
Vsenoshnoe bdenie soch. 37, №13

Vecheri Tvoeya taiynnya /
Of thy Mystical Supper
Simvol veri / Credo
Rojhdestvenskaya pesn /
Christmass song
Dnes spasenie / Today rescue

23

The chamber chorus “Ars Viva”, and the Creative association “Vivat” Associations of cultural and business cooperation with Italy is a men’s and mixed chorus, created in 1999. The chorus repertoire includes spiritual and secular music from Russia and world countries of the XV-XX centuries, as well as Russian, Ukrainian and Cossack songs.

Liudmila Eryutkina – the chorus master and the conductor of chorus “Ars Viva”, completed the Moscow State conservatory under P. I. Chaikovskiy, the post-graduate student of the Moscow conservatory.

Dmitry Shmelev – the chorus master and the conductor of the Creative association since 1994, has completed his study at the Moscow institute of culture.



Belcanto

Krasnoyarsk

Russia

Shakhramanyan German - conductor
Frolov Igor - director



Competition Concert

Title	Composer	Lyrics
Veni	Knut Nystedt	Pave Innocents III
Cantate Domino	Claudio Monteverdi	Psalms 96 & 98
Makedonska humoreska / The Macedonian humor song	Todor Aleksa Skalovski	Folk text
Ti-ri-ri	Valeriy Gavrilin	Folk text
Razvalinu bashni, zhilishe orla / The ruin of the tower, the home of the eagle	Sergey Taneev	Jakov Polonski

The mixed choir “Belcanto” was founded in 2001 in Krasnoyarsk, Russia. An amateur choir, there are people representing many different jobs: school teachers, college students, workers and office clerks. All of them are united by the love for choral singing. The repertoire of the choir is rather wide: Renaissance music, Russian and world classics, and arrangements of folk songs. In 2006 the choir was the winner of the regional Siberian festival “Spring Choral Chapels” in the city of Krasnoyarsk. In 2008 the choir was awarded the Grand Prix at the International Choral Competition in the city of Odessa (the Ukraine). In 2009 the choir won a silver diploma at the International Choral Competition of Rimini (Italy). The conductor and art adviser of the choir is German Shakhramanyan.



Cantare

Mixed Voice Choir

Gyöngyös

Mária Csillik & Mária Kalocsai - conductors
Tomáš Havlín - piano accompaniment



Sacred Section

Title	Composer	Lyrics
O sacrum convivium / O sacred feast	Thomas Tallis	-
In Paradisum	Luis Ma Millet	-
Tollite Hostias	Camil Saint-Saens	-
Alta Trinita beata	Unknown	-
Zsoltározó / Psalm	Sándor Szokolay	

The Cantare Mixed Voice Choir was established in 1997. Its conductors are Mária Csillik and Mária Kalocsai. The choir has taken part in many competitions and festivals: International Choir festival in Malta (second place, 1992), International Choir competition in Darmstadt (silver grade, 1995), VII. International Choirfestival Budapest (silver grade, 1999) and has had countless guest appearances in Finland, Germany, Italy, Austria and France. In 2009, the choir won the “Competition Choir – Ars Maior” title from KÓTA (Association of Hungarian Choirs, Orchestras and Folke Ensembles). The Choir takes part in many domestic and foreign programs also. Every year they perform a major work in their hometown, like the Requiem from Wolfgang Amadeus Mozart or Carmina Burana from Carl Orff.

Their town, Gyöngyös, is located in the Mátra Mountans, in north Hungary. Gyönyös has a colourfull cultural life and is known as the “Town of grape and wine”. The choir is also part of this cultural life, and always takes part in the towns holidays and other events.



Cantare

Klaipeda

Lithuania

Arturas Dambrasukas - conductor
Lina Dambrasukaite & Alma Zukiene - solo vocals



Competition Concert

Title	Composer	Lyrics
Supkit meskit / Swing me fly me Nakties Balsai / Voices of the Night	Vaclovas Augustinas	Folk
Es gulu, gulu / I lie dreaming	Vytautas Laurušas	Folk
Rum dum dum	Arijs Škepasts	-
	Dragan Šuplevski	Folk

26

The choir was established in 1990; since 2000, the choir has been conducted by Arturas Dambrasukas. Currently, it is one of the most outstanding and promising choirs in Lithuania. The team has gained international recognition by participating and winning different prestigious contests and festivals in Latvia (2005, 1st place), Belorussia (2004, 1st place), Austria, Italy, Germany, Poland, etc. Special popularity was attained by “Cantare” in 2009, as it became the laureate of the contest „Lietuvos balsai” (“Lithuanian Voices”, 2nd place), organized by the Lithuanian National Television. “Cantare” is an actively performing team in its home city and Lithuania with its repertoire of different epochs and styles, spanning from baroque to modern music, from sacral to pop music pieces. The choir is regularly co-operating with popular performers, and organizing concerts and TV projects.

Arturas Dambrasukas was born in Vilnius, Lithuania in 1961. He studied choir conducting at St. Petersburg Conservatoire. His postgraduate studies continued at the Lithuanian Academy of Music. Currently, he is an Assistant Professor at Kaunas Vytautas Magnus University, Artistic Director and Conductor of the choirs “Bel Canto”, and “Cantare”, and Conductor the State choir “Vilnius”.



Radosław Mitura - conductor
Anna Brzeska - accompanist



Competition Concert

Title	Composer	Lyrics
Il est bel et bon	Pierre Passereau	-
Zdrowaś Królewno Wyborna	Andrzej Koszewski	-
Gora i junak	Stevan Gaydov	-
Jubilatę Deo	Józef Świder	-
Regina Coeli	Gregor Aichinger	-

Sacred Section

Title	Composer	Lyrics
Panis Angelicus [solist: Wojciech Zajęc; accompanist: Anna Brzeska]	Cesar Franck	-
Regina Coeli	Gregor Aichinger	-
Zdrowaś Królewno Wyborna	Andrzej Koszewski	-

The Choir of Garwolin is a Polish amateur choir under the direction of Radosław Mitura. It was established in April 2007 and consists of 45 amateur singers from the area of Garwolin, a town located near Warsaw. The main objective of the Choir is to popularize choral music in the local community and to represent the town at various concerts, contests and festivals in Poland and abroad. The Choir actively takes part in Garwolin's cultural life, providing musical the setting during the most important cultural events.

Apart from the variety of sacred music pieces, the Choir also performs patriotic and folk

songs, as well as the light music standards. In January, 2008, the Choir won second prize at the International Festival of East Slavic Carols in Terespol. It also took part in Festival of Choral Music in Krzemieniec, Ukraine in May 2008. The most important achievement of the choir so far has been winning the silver medal in the 38th International Choir Festival of Songs in Olomouc, Czech Republic in June 2010.



Dünya Müziği Derneği

Bursa



Turkey

Levent Sezgin - conductor



Folk Section

Title

Suda Balık Oynuyor
Laçın
Yemeni
Rum Dum Dum

Composer

Erdal Tugcular
Ali Sevgi
Eduard Zuckmayer
Dragan Šuplevski

Lyrics

Anonymous
Anonymous
Anonymous
Traditional Macedonian

28

The choir began singing through the contributions of a group of music lovers under the name 'Cizakca Polyphonic Choir'. The chorus members founded the Dünya Müziği Derneği (World Music Foundation) in 2006. Since then, the group has continued singing at the facilities of the municipality of Bursa city at Merinos Culture Center with the conductor Levent Sezgin. The chorus has been giving various concerts, sometimes performing with Bursa State Symphony Orchestra since it was founded and demonstrating interactive performances in order to introduce polyphonic music and to spread the love of that music to the public. DMD polyphonic chorus has been attending Ankara Polyphonic Choruses Festival regularly with its national and international repertoire.

Levent Sezgin (the conductor of DMD) was born in Corum. He graduated from Uludag University Music Department in 1996. He started teaching the same year and worked at every level of schooling. He focused on school choirs during his teaching. He was awarded various prizes and certificates and gained admiration for his works and the choirs he prepared.

The city of Bursa, southeast of the Sea of Marmara, lies on the lower slopes of Uludag. The city

derives its name from its founder King Prusias, of Bithynia. Its previous, antique name was Prussa ad Hypium. It subsequently came under Roman, then Byzantine rule before falling to Orhan Gazi in 1326, when it became the first capital of the Ottoman Empire.



Euterpe

Bucharest

Georgeta Aldea - conductor
Pavlenco Camelia - piano accompaniment



Competition Concert

Title

Pošla moma na voda
 Urare de dragoste /
 Wish of love
 Cancu de finestra /
 Song at window
 Lautareasca / Fiddler's song
 Ma luai, luai

Composer

D. Šuplevski
 Irina Odagescu
 Josep Vila Casanes
 Vinicius Grefiens
 Tudor Jarda

Lyrics

Traditional Macedonian
 Folk lyrics
 Miguel Desclot
 Folk lyrics
 Folk lyrics

Folk Section

Title

Trecui dealu' la Baiut
 Iac-asa
 Braul amestecat
 Sarba pe loc

Composer

Constantin Arvinte
 Simeon Nicolescu
 P. Vlaiculescu
 Gh. Danga

Lyrics

-
 -
 -
 -

The "Euterpe" Choir was founded in 1990 by teacher Georgeta Aldea. Made up of young girls, students and former students of the Pedagogical High School of Bucharest, the group comprises many various professions

The "Euterpe" Choir's repertoire is varied, containing a wide range of universal and Romanian music. The choir has a prominent musical history. It has successfully participated in numerous national and international festivals.

In addition, with the occasion of 20th anniversary, the National Choral Association of Romania awarded the Diploma of Excellence for "the exemplar way of representing the Romanian choral art in national and international competitions" to the "Euterpe" Choir.

Georgeta Aldea graduated from the National University of Music of Bucharest with a bachelor's degree in musical pedagogy and choral conducting.



Gamma

Academic choir

Yaroslavl



Russia

Valentina Rodikova - conductor



Competition Concert

Title	Composer	Lyrics
Pesnya o pervoy lyubvi / A song about first love	Andrey Petrov	Lev Kuklin
Pesnya o krinichah / Song of Krynica	Andrey Eshpay	Viktor Karpenko
Venecianskaya noch / Venetian night	Mikhail Glinka	Ivan Kozlov
Nochevala tuchka zolotaya / Slept golden cloud	Peter Chaikovsky	Mikhail Lermontov
V temnom lese / In the dark forest	Folk russian song	Popular text
Tanec / Dance	Francesco Durante	-
Gora i junak / A Mountain and a Hero	Stefan Gajdov	Traditional Macedonian
Bella ciao / Farewell, beautiful girl	Folk Italian song	Popular text

Sacred Section

Title	Composer	Lyrics
Nyne sily / Now the powers	-	Canonical text
Tebe poem / To Thee We Sing	Anton Arensky	Canonical text
Choral №9 (a mass "Passions on John")	Johann Sebastian Bach	Canonical text

30

Academic Choir of the Palace of Culture "Gamma" in Yaroslavl was founded in 1970 from amateur singers of all ages and professions. Many interesting and vivid stories chronicle the chorus's



history: artistic encounters and exciting concert tours. The choir team of Yaroslavl and beyond has many close friendship ties. The choir supports creative contracts with groups from Poitiers (France), Boston (USA), and Sapporo (Japan). The diverse repertoire of the choir includes: folk songs, songs of Russian and foreign composers, and many works performed a-cappella. Since the creation of the choir, it has been lead by Valentina Rodikova, whose character is the constant creativity and love of choral art. The choir is an honorary title "People's team."

Ipavska

Chamber choir

Vipava

Slovenia

Matjaž Šček - conductor



Competition Concert

Title

Ave verum
Inclina domine
Alliluja
Pater Noster / Our father

Composer

Iacobus Gallus
Johannes Verhulst
Zapro Zaprov
John A. Pamintuan

Lyrics

Sacred text in latin
Sacred text in latin
Sacred text in latin
Sacred text in latin

Sacred Section

Title

Ave Marija
Slava / Gloria
Alleluja

Composer

Aleksander Vodopivec
Eduard Oraže
Agripino V. Diestro

Lyrics

Sacred text in latin
Sacred text in slovene
Sacred text in latin

31

The Ipavska Chamber Choir continues the long tradition of choral singing in the Vipava valley. Ipavska has given numerous concerts within Slovenia and abroad. On the regional and national level Ipavska won some of the highest competition awards. On the international level Ipavska has attended prestigious international choral competitions. Ipavska also attended the 6th International Choir Competition in Zadar, Croatia (2007), where it won first prize.

Conductor Matjaž Šček was born in 1958 in Koper. He studied the piano at first, but later dedicated his life to choral music. He studied at the Ljubljana Academy of Music and with Slovene conductor and composer Lojze Lebič. He has worked with various famous choirs, and among other Ljubljana Madrigalists and the Chamber Choir of Radio Slovenia.

The town of Vipava lies beside a river, in the countryside. Vipava is also called the Slovene Venice, developed beside numerous springs of the Vipava River.



Juventus

University of Latvia mixed choir

Riga



Latvia

Janis Petrovskis - conductor & artistic director

Marcis Imants - conductor

Liga Brinuma - choir president



Competition Concert

Title	Composer	Lyrics
Māte Saule / Mother Sun	Pēteris Vasks	Jānis Peters
Que Rico E'! (Mambo) / How great is this! (Mambo)	Guido López-Gavilán	Guido López-Gavilán
Makedonska Humoreska / The Macedonian Humoresque	Todor Skalovski	Traditional Macedonian

Sacred Section

Title	Composer	Lyrics
Ave Maris Stella / Hail Star of the Sea	Trond Kverno	Liturgical hymn
Lux Aeterna / The Eternal Light (after 'Nimrod' from Enigma Variations)	Edward Elgar	The requiem mass

University of Latvia mixed choir "Juventus" from Riga, Latvia was established on 18 October 1920 and at the end of 2010 celebrated its 90th anniversary. This choir is the oldest amateur choir in Latvia. Since 2009 the choir's artistic director has been Mr. Janis Petrovskis. The conductor is Mr. Marcis Imants and the vocal teacher is Ms. Inese Romancane. At the moment "Juventus" is one of the top amateur choirs in Latvia.

The choir has a wide repertoire: sacred music, modern music, Latvian classical and modern composer pieces as well as popular jazz and pop arrangements.

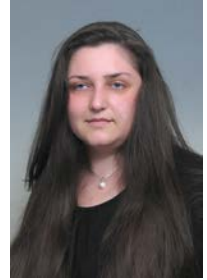
Juventus has participated in all Latvian Song Festivals, obtaining first places in competitions and Choir battles as well as winning many international competitions.



Kočo Racin

Skopje

Marija Andonova - conductor



Folk Section

Title	Composer	Lyrics
Kumanovka 1	Trajko Prokopiev	-
Ajde da se zememe	Traditional Macedonian	-
Momice malo gjavolo	Stefan M. Gajdov	-
Rum, dum, dum	Dragan Shuplevski	-
Chae Shukarie	Dragan Shuplevski	-

33

The choir was founded in 1946 in the village of Gorno Vranovci. From its foundation till today many famous Macedonian musicians conducted the choir among which Trajko Prokopiev, Kiril Spirkovski, Gjorgji Smokvarski, Zhivko Firfov, Stefan Gajdov, Tomislav Shopov, Letka Dimovska-Polizova, Stojan Stojkov etc. The choir has performed on many concerts in Macedonia and abroad: Italy, Poland, Romania, Hungary, Turkey, Holland and in the countries of Former Yugoslavia.

For its successful performances the choir is awarded on many choral competitions. For its contributing in presentation of the Macedonian choral works throughout the world the choir is awarded with the following national awards: Silver star, St. Clement prize, 13 November prize, Phoenix and many more.

Marija Andonova (1978) is graduate from University Ss. Cyril and Methodius in Skopje BA in choral conducting in the class of Dragan Shuplevski and MA in International management. From 2009 she is the conductor of the choir Kocho Racin. She is also a singer, music arranger and song writer.



Lund

Cecilia Martin-Löf - conductor
Sven Midgren - violin



Competition Concert

Title	Composer	Lyrics
Leonardo Dreams of His Flying Machine	Eric Whitacre	David Norona and Eric Whitacre (libretto by Charles Anthony Silvestri)
Advance Democracy	Benjamin Britten	Randall Swingler
Quick! We Have But a Second [Macedonian song]	Charles Villiers Stanford	Thomas Moore
Min Yndlingsdal	Jörgen Jersild	Steen Steensen Blicher
Sommarpsalm	Waldemar Åhlén	Carl David af Wirsén
Uti vår hage	Traditional	Traditional

Folk Section

Title	Composer	Lyrics
I denna ljuva sommartid / In this sweet summertime	Cecilia Martin-Löf	Traditional
Brudmarschen från Veddö / Bridal March from Veddö	Hans Røjås	Traditional
Staffansvisan	Traditional	Traditional

Lunds Akademiska Kör (Lund Academic Choir), is a youth choir with a long tradition and high ambitions. The choir was founded in 1927 as a women's choir but later became a mixed choir in order to extend its repertoire. The singers are mostly students with a great interest in music. The choir has a varied repertoire, but the focus is on classical a capella choral music.

Cecilia Martin-Löf, born 1974, has been the choir's conductor since 2007. She has studied the piano and orchestral conducting at the Ingesund College of Music and choral conducting at the Royal College of Music in Stockholm.

Lund, situated in the centre of the attractive and expansive Öresund region in southern Sweden, is one of the oldest cities in Sweden with a history more than one thousand years old.



Teachers' choir of Lviv State Music College named after Stanislav Ludkevich

Lviv

Volodymyr Gnid - conductor



Competition Concert

Title	Composer	Lyrics
Goze	T. Skalovski	-
Siro mav	D. Shuplevski	Traditional Macedonian
Zelena lischyna / The green hazel	arr. A. Kos-Anatolski	Folk song
Trgnala Lilliana	P. Staynov	Folk Bulgarian
Bogorodytse Divo raduysya / Our Lady to rejoice	V. Pasichnyk	Liturgy
Schedrivonka	M. Datsko	Traditional Ukrainian

35

The Teachers' choir of Lviv State Music College named after Stanislav Ludkevich from Lviv, was founded in 1990. The choir's repertoire is mainly acappella songs by Ukrainian and foreign composers, spanning several centuries from old-time music till the present day, including sacred, classical and folk music. The choir has the original manner of singing, which is based on classical vocal and Ukrainian choir traditions.

Volodymyr Gnid began his work with Teachers' choir of Lviv State Music College in 1995. He graduated from the cultural-educational college in Lviv and Lviv State Musical Academy named after M. Lysenko, with a specialty in "Choir conductor". He is meritorious worker of the Ukrainian culture, works as a vice-director in pedagogical work, and is a professor.

Lviv is one of the oldest and most unique cities of Ukraine, the real pearl of European architec-



ture, a spiritual capital of Ukraine, the key political, economical, cultural, and scientific center of the western region of Ukraine. It was founded in the middle of XIII century (1256) by Danylo Halytskyi and named on the honor of his son Lev.

Male Miners' Choir

Poland

Lubin

Zdzisław Francuz - conductor
Piotr Strzelecki - president



Competition Concert

Title	Composer	Lyrics
Ave Maria	Delfino Thermignon	-
Dostojno jest'	Dymitr Bortniański	-
Górnicza Litania	Józef Świder	-
Śpij, kochanie	Henryk Wars	-
Sa nok sedam Treno	Dragan Shuplevski	-
Jakech ja paś konie (folk.)	Stanisław Wiechowicz	-
Dana-dana (hung. folk.)	Bardos Lajos	-

Sacred Section

Title	Composer	Lyrics
Ojcie nasz	Stanisław Moniuszko	-
Ave Maria	Franz Witt	-
Kyrie	Hugo Hammarstrom	-
Panie przyjdź	Scottish (popular)	-
Msza Polska (+ organ)	Wacław Lachman	-

36

Male Miners' Choir, whose patron is KGHM „Polish Copper” SA O/ZG Lubin, was established in the year 1980. The members of the Choir consist mainly of employees in the copper industry as well as retired miners and students. The core activity of the Choir is popularizing music culture in the miner's environment by mainly singing Polish songs (folk, religious, patriotic, miner's, etc.).

The ensemble is continuously enriching its repertoire, which consists of hundreds of songs. As often as it is possible it takes part in choir competitions and tournaments in Poland and abroad. Since its beginnings the Choir has given about 1000 concerts in Poland and abroad.

Since its beginning, the conductor of the Choir has been Mr. Zdzislaw Francuz: music teacher, and graduate of Musical Academy in Wroclaw. He had also worked for 11 years as a music method-

ologist for state education department in Legnica. Mr. Francuz was awarded a special prize for conductors at “Legnica Cantat” 2004 Polish choir competition and in 2010 – Gloria Artis medal.

Lubin is a town situated in Lower Silesia in the south-west part of Poland. It's a capital of Polish Copper Region – one of biggest copper and silver producers in the world.



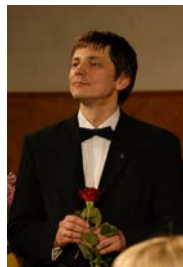
Matejs

Chamber Choir

Riga

Rudite Talberga & Maris Dravnieks - *conductors*
Inguna Bastika, Ritvars Knesis - *accompanist*
Hardijs Rozenfelds, Armands Gertners - *director, president*

Latvia



Competition Concert

Title	Composer	Lyrics
Zlatoustova Liturgija		
Otche Nash / Our Father	Atanas Badev	Bible
Crucifixus	Antoino Lotti	Traditional
Jaakobin poikia / Sons of Jacob	Pekka Kostianen	Bible
Hallelujah	William David Brown	Traditional
Eli! Eli!	G. Bardos	Bible
O Solutaris Hostia	Eriks Esenvalds	Traditional

37

The chamber choir “Matejs” was founded in the spring of 2003, specifically to participate in a special event for Latvia – 23rd Latvian Nationwide Song and Dance Celebration. The organizers of the celebration included one day devoted to sacred music. For this day, they invited conductor Rudite Talberga to lead choir songs performed by singers who came from an active Latvian church.

While preparing for—and after participating in—the Nationwide Song and Dance celebration, singers of the choir understood that the choir must continue to live and sing as Chamber choir “Matejs”.

This year, 2011, chamber choir “Matejs” celebrated its 8th anniversary. Since its creation the choir has sang in different denomination churches around all Latvia, participated in projects with other choirs, musicians and composers, performed concerts in Dublin (Ireland) and London (Great Britain). In 2009, the choir participated in the Daugavpils (Latvia) International Sacred music festival “Silver bells” (Daugavpils Starptautiskais garigas muzikas festivāls “Sudraba zvani”) and received 1st place in the mixed choir category.

This choir has a wide repertoire to perform, honoring the great sacred music composers from different centuries as well as contemporary sacred and worship music composers from around the world.



Niš Chamber Choir

Niš

Ivana Mirović - conductor



Sacred Section

Title

Tebe Boga Hvalim /
We Prace Thee
Oče naš / Our Father
Hvalite Gospoda s Nebes /
Praise the Lord from the Heaven

Composer

Stevan S. Mokranjac
Josif Marinković
D. Bortnjanski

Lyrics

The devine Liturgy of St. John Chrysostom
The devine Liturgy of St. John Chrysostom

-

38

The Niš Chamber Choir was formed in September 1994. The choir has taken part in various choir festivals in Serbia and abroad. The performances of this choir were rewarded in Greece, Bulgaria, Macedonia, Poland and The Republic of Srpska. The choir performs Orthodox Church music, European classical choir pieces, music of contemporary authors, and more. The choir also performs music with ethno elements.

Mirović Ivana was born in Niš in 1976. She finished Primary Musical School in Niš, at Solo Singing and Piano Playing Department. She then went to Secondary Musical School in Niš, at the Musical Theory and Pedagogy Department.

In 1995 she enrolled in the Musical Faculty in Skopje and received a BA degree in Musical Theory, Pedagogy and Conducting in the class of Dragan Šuplevski, PhD. During her studies she was an active member of the Skopje Opera House Choir and the conductor's assistant for a time. In 2006 she received a MA degree in the class of Darinka Matić Marović.



Oktetek

Men's Choir

Ljubljana

Slovenia



Bojan Zelič - conductor



Folk Section

Title

Srečno, ljubca moja /
Good luck, my dear
Ti poubč ja kna lumpej /
Potpourri of Song from
Koroška

Composer

arr. Oskar Dev

Lyrics

-

arr. Pavle Kernjak

-

Sacred Section

Title

Oče naš / Our father
Ave Maria

Composer

Nikolai Kedrov
Franz Biebl

Lyrics

-

-

39

This choir has existed less than two years, so we have yet to achieve and awards. However, we perform 15 to 20 times per year. We sing in the well known traditional form known as octet Deseti brat, which has been around for the last 31 years. We are all amateurs and we don't participate competitions. If we succeed at octet Deseti brat, than we will have many accomplishments to write about in the future.

The conductor is a singer of octet Deseti brat and brings his expertise of octet to Oktetek.



Pernigele

Adult mixed choir

Liepupe municipality, Salacgriva division

Latvia



Arta Zunde - conductor
Līga Priede - solo vocal
Solveiga Boka - piano accompaniment

Competition Concert

Title	Composer	Lyrics
Acis veras aizveras / Eyes open, close	Līga Priede	Rainis
Goce	Todor Skalovski	-
Rorando Coeli	Jan Campanus Vodnianus	-
Gaismena ausa / The light dawned	Ilona Rupaine	Latvian folk song
No talienes / From afar	Selga Mence	Latvian folk song

40

The choir “Pernigele” is one of the oldest choirs in Latvia. Founded in 1904, the choir takes part in local cultural life, singing in different local events and church functions throughout Latvia. Since 1926 the choir has taken part in the Latvian Nationwide Song and Dance Celebration. The choir had taken part in festivals abroad, in Spain, Italy, and Norway.

The choir represents the municipality of Liepupe, which is located by the coast of Riga gulf. It is a small municipality of 2250 people but with extensive cultural life and wide hearts.

The conductor of the choir for last 12 years has been Arta Zunde. She has worked as singing teacher and restored the choir in 1999. Since her participation, the choir has grown and won awards in the local and International competitions. In 2005 Spain (Cantonigros festival), the choir took 5th place,

in 2006 Norway (Skien), the choir took 1st place.

There are many families that sing in the choir, and the main thing that brings the singers together is the love of music and singing. As one wise man said- music is a way that people can speak without words.



Rusalki

Amsterdam



The Netherlands

Tatiana Kuzovkina - conductor, alto / soprano
Peppina mac Ruairí - soprano / alto
Frouke Flieringa - mezzo soprano
Saskia Jelsma - alto

Folk Section

Title	Composer	Lyrics
Leme Bede Kanak Szomasz / When I went to the fair Kothbiro / Rain is coming Rechenjka / Little river Ja ou batjushki zjila... / When I lived with my father... Adieu Paure Carnavas / Farewell poor carnival	arr. T. Kuzovkina Ando Drom; arr. T. Kuzovkina Ayub Ogada; arr. T. Kuzovkina arr. T. Kuzovkina arr. T. Kuzovkina arr. T. Kuzovkina	Traditional Egyptian song Ando Drom Ayub Ogada Traditional Russian song Traditional Russian song Traditional song from Provence, France

Sacred Section

Title	Composer	Lyrics
O, Virgo Splendens / Oh, Splendid Virgin Schedrik / Plentiful Byla cesta / There was a road	Medieval Latin pilgrim's song M. Leontovych; arr. T. Kuzovkina arr. T. Kuzovkina	From the "Red Book of Montserrat" Ukrainian Christmas song Traditional Christmas song from Moravia
Canto de Nadal / Song of Birth	arr. T. Kuzovkina	Traditional Christmas song from Spain
Diu vi salvi Regina / God save our Queen (Virgin Mary)	arr. T. Kuzovkina	Religious song from Corsica, Italy

41

In Amsterdam, September 1996, a new a capella quartet was born. Four professional actresses (three Dutch and one Russian) and passionate lovers of world music united their voices in search of a new sound for old songs. Two Pisceans and two Aquarians, they decided to call themselves 'Rusalki' – Mermaids, Sirens of the Sea.

Rusalki's repertoire consists of the songs they have gathered on their travels. In their collection contains around 70 songs in more than 25 languages. Most of the plural harmonies are sung without accompaniment, and some are with guitar or accordion.

With her refreshing and surprising arrangements, Tatiana Kuzovkina, (educated in St. Petersburg) breathes new life into traditional melodies. Her songs can be quite complicated, frequently combining jazz harmonies and rhythmical accents with the clarity and simplicity of the original tune.

Over the last 15 years, Rusalki has recorded three CDs, performed all around Holland, and took part in international festivals "Slavyanski Bazaar", "Singing World", 'Interfolk' and others.

Rusalki belongs to "Musicians without borders," an organisation that unites artists who want—through the means of music—to promote peace and human rights in the world.



Sa Pintadera

Academy of folk and choral singing

Oriстано, Sardinia

Italy



Costantino Mirai - conductor

Competition Concert

Title

A Nanni Sulis
Ninna Nanna
Sonos'e memoria
Deus ti Salvem Maria
Rum dum dum

Composer

P. Mereu
Raimondo Murru
Maria Carta
Traditional
Dragan Suplevski

Lyrics

Costantino Mirai
Costantino Mirai
Costantino Mirai
Costantino Mirai
Traditional Macedonian

Folk Section

Title

Sa bellea de Clori
Badde Lontana
Sognos in coro
Muttos de Amore
Anghelos Cantade
Sa mesa 'e su Signore

Composer

Paolo Mossa
Popular
Nicola Loi
Maria Carta
Popular
Popular

Lyrics

Costantino Mirai
Costantino Mirai
Costantino Mirai
Costantino Mirai
Costantino Mirai
Costantino Mirai

42

Sa Pintadera, a four-part female choir, conducted by Costantino Mirai, was established in 2008. Composed by 40 women, the choir's repertoire is based on popular songs, both traditional and unpublished, sacred and profane, with particular emphasis on ancestral Sardinian music. Presently the choir presents ecclesiastic music and inedited songs.

Costantino Mirai graduated in opera singing at the "G.P. Da Palestrina Music Conservatoire" of Cagliari. He further specialized in choral conducting and composition, chamber singing, Gregorian chant and church music, in Sardinia, Bologna and Rimini with world famous music teachers, such as Gary Graden (Stockholm National choir conductor), Andrea O. Veneration, Guido Milanese, Valentino Donella and others. In 1999 he conducted Stockholm's "Saint Jacob's chamber" choir; in 2007, "Studium canticum" choir of Cagliari; and, in 2008 the "Euridice" Bologna choir.

Oriстано is an ancient town of 30,000 inhabitants and the provincial capital since 1974. It's located centrally on the Sardinian west coast near the Tirso outlet, surrounded by numerous lagoons.



Simeonis

Shumen

Bulgaria

Slavil Dimitrov - conductor
Nadezhda Mileva - conductor



Competition Concert

Title	Composer	Lyrics
Pueri concinite	Jacobs Gallus	-
Locus Iste	Anton Bruckner	-
Aleluja	Zapro Zapro	-
Byagala Rada	Ivan Spasov	-
Bulgarian Microsiute	Slavil Dimitrov	-

43

The Simeonis Choir is choir of the Shumen Municipality and Asnastas Stoyanov School of Arts. Established in 2005, the choir rapidly gained popularity as one of Bulgaria's leading chamber choirs. Formed of university students and people of various other professions, the Choir was founded by Slavil Dimitrov. Its wide-ranging repertoire encompasses many motets and sacred music of the last five centuries, as well as secular music, including jazz and pop. But most of the a cappella repertoire is based on choral pieces by Bulgarian, Russian, and Western European composers. The Choir often collaborates with other prominent conductors, artists, and orchestras.

Slavil Dimitrov graduated from Mathematics High School in Shumen, where he studied piano with renowned pedagogue Rositza Michailova. Afterwards, he took part in Professor Georgy Uspenskiy experimental composition class at the Odessa Conservatory, Ukraine. He then studied at the State Academy of Music "Professor P. Vladigerov" in Sofia, Bulgaria. He graduated with two MA (Hons.) – 'Choral Conducting' and 'Opera and orchestra conducting'.



From 1992 to 1998, he was Principal conductor of the Academic Choir "Angel Manolov" in Sofia. From 1998 to January 2008, he was conductor of the Shumen State Philharmonic Orchestra. From 2007 to 2009, Slavil Dimitrov was a Choir director of the National Opera and Ballet in Sofia. In 2005 he founded Simeonis Choir. Currently, Slavil Dimitrov is Principal conductor at the Ruse Opera Theatre, conductor of The Shumen Sinfonietta and General Art Director of Michail Bickov Wind Orchestra and Simeonis Choir, in Shumen, Bulgaria.

Skulte

Mixed choir

Skulte civil parish

Latvia

Kaspars Vēvers - conductor



Competition Concert

Title

Kur tu teci / Where do you go
Gula meitīna / Girl is asleep
Rum dum dum
Āži bļāva aplokā'i /
Bucks yelled in a lair
L'Innamorato / Charming
Locus iste / This place

Composer

Aldonis Kalnins
Choir "Balsis" arr.
Dragan Shuplevski

Dzintra Kurme-Gedorica
Giovanni Giacomo Gastoldi
Anton Bruckner

Lyrics

Latvian folk song
Latvian folk song
Macedonian folk song

Spiritual
Giovanni Giacomo Gastoldi
The gradual

44

The mixed choir "Skulte" is the second oldest choir in Latvia. The choir was founded in 1868 and it has longstanding singing traditions, which reflect the variety of the singers' generations. The choir has participated in all the All-Latvian Song and Dance Festivals, held since 1873, and different festivals in Hungary, Slovakia, Estonia and Lithuania. In the review in 2010, choir "Skulte" got the title for the best mixed choir in its category among choirs from Limbažu district. Choir "Skulte" regularly takes part in concerts, performing sacred and secular music. Since 2006, choir "Skulte" has been led by a young conductor, Kaspars Vēvers, who is not afraid to experiment with his musical repertoire.



Slawej

Mixed choir

Harmanli

Steliya Georgieva - conductor
Galina Terzieva - accompanist
Zhermina Mihova & Magdalena Kostadinova - sopranos
Atanas Marinov - tenor



Sacred Section

Title	Composer	Lyrics
Ameno	Erik Levi	-
Oh Happy Day	Edwin Hawkins	-
Panis Angelicus	Cesar Franck	-
Choral from Kantata 147	Johan Sebastian Bach	-

The mixed choir Slawej (Nightingale) was formed in 1896, and currently consists of about 60 members. It performs polyphonic music from different styles – sacred, secular, and folklore. The choir has won silver medals from the 5th and 6th national festivals of Bulgaria. The choir gave concerts in different towns of Bulgaria and abroad: Poland; Russia; Serbia; Italy; Agramunt, Spain; France. It was awarded with the 3rd prizes from the competitions in Karpenisi, Greece in 2000 and at the 7th festival in Athens, Greece 2001. The choir also took part in the 18th International festival in Ciampino, Roma, Italy 2003; the

8th International edition “Chanten mai...” in San Damiano, Piemonte, Italy in 2005; and, the first international festival in Cottance, France in 2007.



Sonet

Mixed choir

Vsetín

Czech Republic

Tereza Surovíková - conductor
Jan Nowak - piano
Martina Winklerová - solo vocal



Competition Concert

Title

Slavíkovský polečko

Tropar na Sv. Kiril i Metodi
All my trials
Florebat olim studium
Chodila Maryška
Pod dubem, za dubem

Composer

Antonín Dvořák;
arr. Leoš Janáček
Dragan Šuplevski
arr. Norman Luboff
Emil Hradecký
arr. Milan Uherek
arr. Antonín Tučapský

Lyrics

Folk poetry
Orthodox spiritual
Spiritual
from Carmina burana
Moravian folk song
Moravian folk song

Sacred Section

Title

Národe český, chvaliž Boha /
Czech nation, bless the Lord
Bless the Lord; Stay with us
oh Lord
All my trials

Composer

Otmar Mácha
-
arr. Norman Luboff

Lyrics

Jan Augusta
Chorales from Taizé
Spiritual

46

The Mixed Chamber Choir Sonet Vsetín has been performing for over twenty years. In 1988 it was founded and until 2001 worked under choirmaster Helena Kaločová. Afterwhich, the choir has been lead by Tereza and Josef Surovíkovi, and is currently lead by Tereza only. Sonet's repertoire is very diverse: in addition to religious music and arrangements of folk songs, the choir sings songs of modern composers. Significant achievements include Sonet's excellent performances, not only regional but also at international competitions.

Sonet has repeatedly been invited to the festival of choirs "Zazpívaj, slavíčku" in Zlín. The choir regularly organizes Christmas and spring concerts in the Vsetín region and around Zlín. Sonet also likes to co-operate and performs with other ensembles (choirs Cantica and Dvorak from Zlín, Harmonia from Hranice in Moravia, Vsetin Vsacan folklore and the other). Sonet has released three audio recordings.



Chamber Choir of the Romanian Orthodox Parish Arad-Micalaca-Veche II Arad

Rosu Laura-Andreea - conductor
Priest Iacob Bupte - president



Competition Concert

Title

Anixandare, Psalm Verses
Rum, Dum, Dum
Idila Bihoreana
Dona Sol

Composer

Nicolae Lungu
Dragan Shuplevski
Sabin Dragoi
Nicolae Suci

Lyrics

Psalm 103
Trad. Macedonian
Folk
Mihai Eminescu

Sacred Section

Title

Slava Sa Aiba

Composer

Mircea Buta

Lyrics

Christian lyrics Variation
of original song from
Nera Monastery - Caras-
Severin County
Christian lyrics

In Biserica Maririi Tale

Gheorghe Soima

The Chamber Choir “Vestitorii” (“The Heralds”) is a mixed choir from Arad and one of the Romanian Orthodox Parish’s “Arad – Micalaca-Veche II” choirs. It is chaired by Parish Priest Iacob Bupte and conducted by the teacher Laura-Andreea Rosu. It is made up of a group of young people between the ages 13 and 35 and was founded on November 20th, 2009, because of the desire of its members to worship God through music. Since its creation, the chamber choir has sang the orthodox liturgical answers at its home parish and other towns in Arad County, accompanying His Holiness Archbishop Timotei of Arad throughout its pastoral itinerary. The choir’s repertoire covers different styles of musical works. Being led with devotion by the young music teacher Laura-Andreea Rosu, a 30 year old graduate of the Faculty of Music in Oradea, Department of Classical Singing, this chamber choir has earned a positive reputation in Orthodox Archdiocese of Arad.

Arad is the capital of Arad County in western Romania, on the banks of river Mures. It has approximately 173,000 inhabitants. It was founded in the 11th century and over time has become one of the more important industrial centers and transportation hubs in Romania. Arad is also university center hosting two universities.





Boyanka Anchova Petkova - conductor



Competition Concert

Title	Composer	Lyrics
Dostojno est / Dignity est Ergen deda / Single grandfather	Bortnijanski	Sacred songs
Poshla moma na voda / Maid goes for water	Petar Liondev	Folk lyrics
Deep river	Dragan Shuplevski	Folk lyrics
Prispivna pesen / Cradle-song	Remaking by T. Popov	Gospel
Slana panda, Gane / Frost fell, Gane	Iliya Iliev	Vladimir Rusaliev
	Dobri Hristov	Folk lyrics

Folk Section

Title	Composer	Lyrics
Prehvrakna ptichka / A bird flew	Philip Kutev	Folk lyrics
Bre, Petrunko / Hey, Petrunko	-	Folk lyrics
Ergen deda / Single grandfather	Petar Liondev	Folk lyrics
Poshla moma na voda / Maid goes for water	Dragan Shuplevski	Folk lyrics
Vecherjai, Rado / Have dinner, Rado	Philip Kutev	Folk lyrics
Slana panda, Gane / Frost fell, Gane	Dobri Hristov	Folk lyrics

This choir contains 24 singers. It works at the community center of Kozloduy - town in Northern Bulgaria situated on the bank of Danube river. The group regularly performs at various events in the country and abroad. In 2004 the vocal group participated in festival organized by the Bulgarian eparchy in Sofia. In November 2005, they were invited by maestro Todor Kabakchiev—conductor of Livadya's choir (Greece) and they gave two concerts in the cities of Livadya and Orhomeno.

Since October 2008, the conductor of "Viva" has been Mrs. Boyanka Anchova. She is a graduate of the Academy of music and dance in Plovdiv and is trained by prof. Deliradeva.



Vozrozhdenie

Chamber Choir

Yaroslavl



Russia

Natalia Borisova - conductor
Irina Bibik & Svetlana Sorokina - soloists



Competition Concert

Title

Come Indulge Joseph
Serenade
The Fuller
Who Is In The Upper Room?
Playing Softly on a Pipe of
Love [solo: Irina Bibik]
Gora i junak
Walk Around The City

Composer

Pavel Chesnokov
Anton Arenskiy
Orlando Lasso
Lev Sivukhin

Sergey Banevich
Stevan Gajdov
Valeriy Chelnokov

Lyrics

Fragment of the Liturgy
Afanasy Fet
-
Russian folk song

Tatiana Kalinina
-
Olga Stoliyarova

Sacred Section

Title

Silent Prayer
Board Eternal
Your Strength, Lord

Composer

Mikhail Shukh
Pavel Chesnokov
Dmitry Bortnyanskiy

Lyrics

-
Canonical text, Bible
Canonical text, Bible

“Vozrozhdenie” (“Renaissance”) chamber choir was formed by students of different colleges and universities. As time passed, the quantity of members increased, as did their professional qualities. The choir has a wide and diverse repertoire including Russian sacred music, Russian and foreign classics, romances, Russian folk songs, and music by modern composers. The choir has given numerous concerts in Russia (in such cities as Moscow, Ivanovo, Kostroma, and Vladimir) as well as abroad (in the USA, Germany, Finland, Greece, and France). “Vozrozhdenie” choir takes part in all the musical events—like festivals and feasts—in their native city Yaroslavl.

Natalia Borissova is the founder and the leader of the choir. She graduated from the Yaroslavl Musical College, the Faculty of Choir Conducting and the St.Petersburg Trade Union Culture High School.



Yaroslavsky Spev

Russia

Male chamber choir

Yaroslavl

Alexey Kornev - conductor



Competition Concert

Title

S name Bog / God Is With Us
Disene / Speak
Nezhnee nezhnogo /
More gently the gentle
Si zaljubiv edno mome
Ded Pahom / Grandfather
Pahom
Zhuk i roza / Beetle and the
Rose
Sanctus
Chernichenka / Monk

Composer

Anton Fedorov
Tatar folk song

Andrey Dumchenko
Folk arrangement

Russian folk song

Vyacheslav Henry Veit
Piotr Jańczak
Russian folk song

Lyrics

Canonical text
Popular text

Osip Mandelshtam
Traditional Macedonian

Popular text

-
Canonical text
Popular text

Sacred Section

Title

Kyrie
Sanctus

Composer

Piotr Jańczak
Piotr Jańczak

Lyrics

Canonical text
Canonical text

Male Chamber Choir “Yaroslavsky Spev” is a winner of multiple international competitions, and a participant in choral festivals in Russia and abroad. It was formed in 2000 by graduates of the boys’ choir of the musical school № 7 of Yaroslavl. Since 2010, the choir has had the honorary title “People’s team”. The choir has performed concerts in Russia, Germany, Sweden, Poland, France, and the Principality of Monaco.

The conductor of the choir is Aleksey Kornev. Since 2005, he has been the organizer and director of the All-Russian Festival of Students, and the Academic Choir “The Freckle.”



Ohrid Choir Festival 2011 is organized by Ohrid Choir

Organization committee:

Aleksandar Dimoski
president

Aleksandar Gjoreski
data processing, web design & website maintenance

Vladimir Trajanovski
graphic design & layout

Katerina Vasileska
spare time activities

Adam Pollock
translation & proofreading

Nataša Ristovska
legal advisor

The next Ohrid Choir Festivals

23 - 27 August 2012

22 - 26 August 2013



KAOMO

Caleo
CLUB & CABARET



Sanedonia

akzent media
Member of EPAMEDIA

Телевизија

DIGITAL
FOND
MIKI